

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

5. Entr'acte, Couplets, Choeur et Scène. Allegro

urn:nbn:de:bsz:31-89414

Allegro . ♩ = 100 .

Nº 5 .

The musical score is written for piano and consists of six systems. The first system is marked 'p' and the second system is marked 'ff'. The music is in 6/8 time and features a rhythmic accompaniment in the bass and chords in the treble. The score is titled 'ACTE . II . de l'opera Gustave ou le bal masqué . ENTR' ACTE, COUPLETS, CHŒUR et SCÈNE . par Auber .' and is numbered '110' and 'Nº 5'.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* in the right hand. The text "On lève le Rideau." is written above the right-hand staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex textures.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* in the right hand.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with complex textures.

O Bel-ze-bub Be-herr-scher finst'-rer Mäch-te sei heu-te
 O Bel-ze-buth o roi des noirs a-bi-mes sois aujourd'

doch ein treu-er Hel-fer mir!
 -hui mon gui-de et mon sou-tien

SOPRAN .
 Nur still nur still wir müssen

TENOR .
 Si-lence a-mis il faut nous

BASS .
 Nur still nur still wir müssen

schweigen beschei-den uns und folgsam zeigen bleibt ru-hig steh'n und stört sie
 tai-re dans ses se-crets dans ce my-tè-re gar-dons nous bien de la trou-

schweigen beschei-den uns und folgsam zeigen bleibt ru-hig steh'n und stört sie

Vor — deinem An — blick
à — ton as — pect — les

nicht den Bel_ze_bub jétzt zu ihr spricht
bler c'est Bel_ze_buth qui va par_ler

nicht den Bel_ze_bub jetzt zu ihr spricht

bebt — selbst der Ge_rech_te nur — ich al_lein er_be — be nicht vor
coeurs — pu_sil_la_ni_mes trem — blent d'ef_froi mais moi — je ne crains

dir mein Ge_bie_ter mein Ge_bie_ter furcht ba_rer
rien o mon mai_tre o mon mai_tre mai_tre su_

Mei_ster des — sen Macht ich zum Heil nie be_ —
prè — me dont — j'in_vo — que j'in_vo — que les

- schwor aus dem Kreis — finst' rer Gei - ster stei - ge flam - mend em - por aus dem
 lois de l'en - fer — viens toi mé - me et ré - ponds — à ma voix — de l'en -

Kreis — finst' rer Gei - ster stei - ge flam - mend em - por .
 - fer — viens toi mé - me et ré - ponds — à ma voix .

GUSTAVE .

Pünktlich stell' ich mich ein scheine der
 Au ren - dez - vous j'ar - rive et le pre -

ARVEDSON .

Fürst — ew' ger Nacht — ge -
 Prin - ce des nuits — pré -

Erste zu sein lasst doch schön !
 - nier je crois é - cou - tons

heim - miss - vol - les We - sen dir - zu - ge - than ver - trau' - ich dei - ner
 si - de à oes mys - tè - res je - crois en toi je crois - en ton pou -

Macht .
 voir

p Nur still nur still wir müssen schweigen bescheiden uns und folgsam
p silence a - mis il faut nous tai - re dans ses se - crets dans ce my -

p Nur still nur still wir müssen schweigen bescheiden uns und folgsam

zeigen bleibt ruhig stehn und stört sie nicht denn Belze - bub jetzt zu ihr spricht .
 - tè - re gardons nous bien de la trou - bler c'est Belzé - buth qui va par - ler .

zeigen bleibt ruhig stehn und stört sie nicht denn Belze - bub jetzt zu ihr spricht .

ARVED:

Sprich — wesshalb hast — zur Qual — du mich er — le — sen all — meiner
 Pour — quoi sou — vent — re — bel — le à mes pri — è — res as — tu trom —

wicht — gen Dien — ste nicht ge — dacht mein Ge — bie — ter mein Ge —
 — pé mes vœux — et mon es — poir o mon mai — tre o mon

bie — ter furcht — ba — rer Mei — ster des — sen
 mai — tre mai — tre su — prè — me dont — j'in —

Macht ich zum Heil nie beschwor aus dem Kreis — finst — rer
 — vo — que j'in — vo — que les lois de l'en — fer — viens toi

Gei - ster stei - ge flam - mend em - por - aus dem Kreis - finst' rer Gei - ster stei - ge
 mé - meet ré - ponds à ma voix - de l'en - fer - viens toi mé - meet ré

flam - mend em - por . Er giebt Antwort hat's ver -
 - ponds - à ma voix je l'entends c'est lui

- nommen Bel - ze - bub zürnet nicht er ver - leiht mir neu - e
 mé - me il ré - pond à ma voix il ré - pond - à ma

All^o ♩ = 100.

Kraft
 voix

f Eh - ret eh - ret ih - re selt' nen Ga - ben schaut wel - che Wun - der sie
f Vi - ve vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou -

f Eh - ret eh - ret ih - re selt' nen Ga - ben schaut wel - che Wun - der sie

All^o ♩ = 100.

schafft eh - ret eh - ret ih - re selt'nen Ga - ben schaut — wel - che Wun - der sie schafft Al - les
 - té vi - ve vi - ve la de - vi - ne - res - se dont — le pou - voir re - dou - té nous dis -
 schafft eh - ret eh - ret ih - re selt'nen Ga - ben schaut — wel - che Wun - der sie schafft Al - les
 ist durch sie zu ha - ben Reichthum Glück und Jugend - kraft Al - les ist durch sie zu
 - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san - té nous dis - pen - se la ri -
 ist durch sie zu ha - ben Reichthum Glück und Jugend - kraft Al - les ist durch sie zu
 ha - ben Reichthum Glück und Ju - gend - kraft ch - ret ih - re selt'nen Gaben ih - re grosse Mei - ster -
 - ches - se le plai - sir et la san - té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou -
 ha - ben Reichthum Glück und Ju - gend - kraft ch - ret ih - re selt'nen Gaben ih - re grosse Mei - ster -

Stil - le!
 Si - len - ce

3826. 5.

- schaft Al_les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und

- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san - té le plai - sir le plai -

- schaft Al_les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und

Stil_le!
Si_len_ee

Gut Geld und Gut und Jugend - kraft und Jugend_kraft und Jugend_kraft und Jugend -

- sir le plai - sir et la san - té et le plai - sir et le plai - sir et la san -

Gut Geld und Gut und Jugend - kraft und Jugend_kraft und Jugend_kraft und Jugend -

f *p*

Stil_le!
Si_len_ee

kraft ja Geld und Gut ja Geld und Gut und Jugend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend -

- té et le plaisir et le plaisir et la san_té et le plai_sir et la san -

- kraft ja Geld und Gut ja Geld und Gut und Jugend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend -

f *p* *f*

Still sag' ich Ruh ge - schafft .
Si - len - ce je l'ai dit

CHRISTIAN.

Jetzt komm'ich an die Reih'
A mon tour main - te - nant

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih'
A mon tour main - te - nant

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih' jetzt komm'ich an die
A mon tour main - te - nant à mon tour main - te -

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih' jetzt komm'ich an die
A mon tour main - te - nant à mon tour main - te -

p

Platz da!
pla - ce

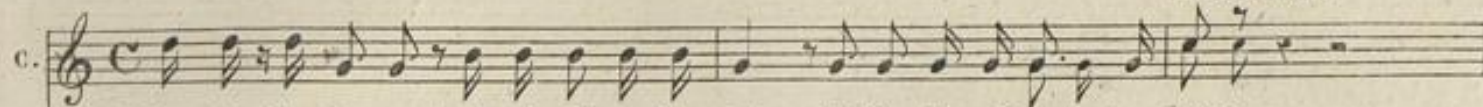
Platz da!
pla - ce

Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

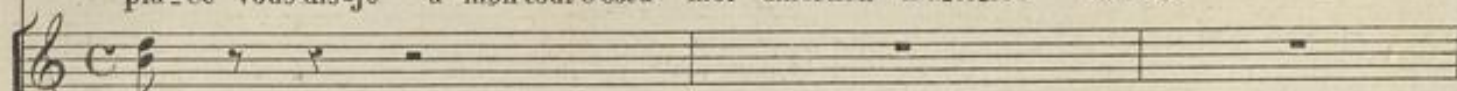
Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

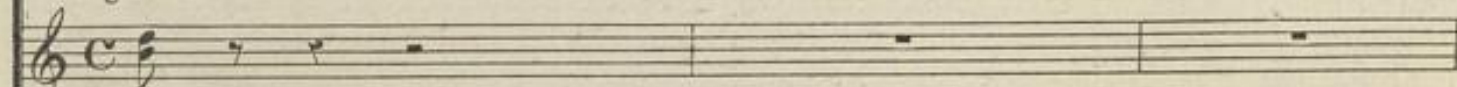
cres:

All^o assai.

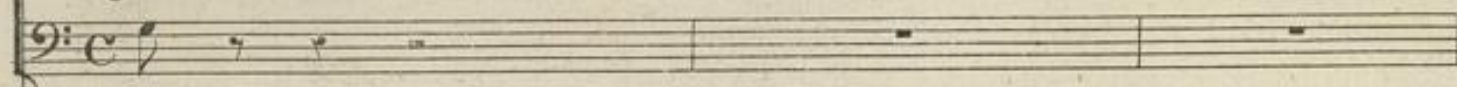
Platz da, Ihr Herren! wisst der Erste bin ich, ich Christian Matrose des Königs
 pla-ce vous dis-je à mon tour c'est à moi Christian ma-te_lot du Roi



- zeih!
 - gent.



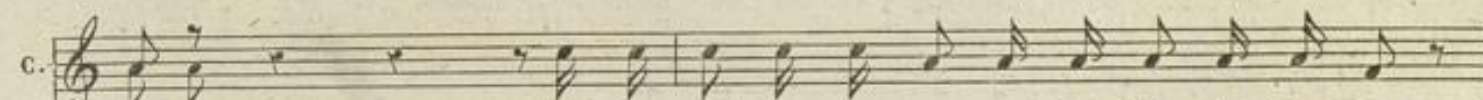
- zeih!
 - gent.



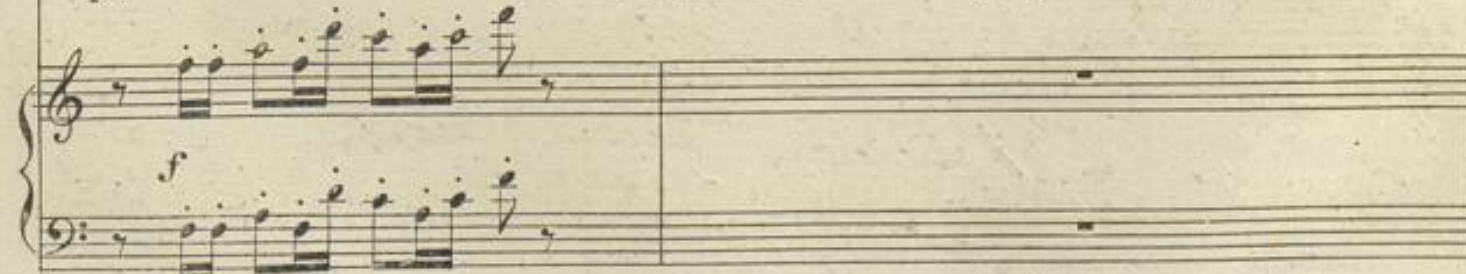
- zeih!
 - gent.

All^o assai.

will kennen mein Geschick und den Lohn meiner Treu_e denn wie oft wag-te ich für den König mein
 je veux sa_voir mon sort et mes chances fu - tu - res au ser - vi - ce du Roi j'ai bra - vé le tré -



Le - ben nunmehr sind's acht - zeh_n Jah - re dass ich für ihn focht
 pas et de - puis dix - huit ans que pour lui je me bats



ARVEDSON .

Nichts ?
Rien .

nichts ward mir zum Lohn als schlecht geheil - te Wun - den wird's
je n'ai rien re - çu que trois lar - ges bles - su - res au -

ARVEDSON .

Reiche mir dei - ne Hand
Donnez - moi vo - tre main .

GUSTAVE .

Braver Mann !
Brave homme

bes - ser einst mit mir ich zahle gut wenn's besser mit mir wird.
- rai - je mieux un jour . Je pai - rai bien ta - chez que ce soit bon .

Andante .

ARVED :

Durch des Mo - nar - chen Huld erwirbst du grossen Lohn , ei - ne hö - he - re Stel - le , ei - ne Summe
Vous re - ce - vrez un jour de no - tre sou - ve - rain un beau grade et de plus une as - sez for - te

A. **Gold**
somme . GUSTAVE .

c. Die Wahrheit spreche sie .
Je veux quelle ait dit vrai .

Frau He - xe dan - ke schön : für mich für Frau und Kind wel - che fröh - li - che
Sor - ciè - re grand mer - ci pour moi pour mes en - fans quelle heu - reu - se nou -

ARVED :

Zwei Reichsthaler .
Deux rix - da - les

c. Nachricht der Preis ? sehr theu - er , da - zu wird meine Löhnung wohl nicht
vel - le com bien C'est cher car l'escar - cel - len'est pas très bien gar -
All? assai .

c. reichen . O - ho ! Was find'ich da ? „ Der Kö - nig Gus - tav an sei - nen Kam -
ni - e o Ciel que vois - jei - ci . „ Le Roi Gus - ta - ve à son vieux ca - ma -

c. - ra - den den Of - fi - zier Christ - ian . „ Wie , Of - fi - zier und
- ra - de Chris - tian l'of - fi - cier „ à moi de l'or un

Gold? O Wun-der! Welch ein Glück! die Sy-bil-le hat
 gra-de o mi-ra-cle o bon-heur la sor-ciè-re a-rai-

recht nun preis' ich ü-ber-all ih-re Macht ja ü-ber-all ih-re Macht ihr Ge-
 -son je van-te-rai par-tout ses ta-lents je van-te-rai ses ta-lents et son

eres

ARVEDSON.
 Ja eh-ret hoch meine Ga-ben die Macht welche Al-les schafft ja
 Du maitre à qui je m'a-dres-se mon cœur n'a ja-mais dou-té par

GUSTAVE.
 Ja ja ehrt nur ih-re Ga-ben und preis't ih-re Wun-derkraft leicht ist
 Oui oui la de-vi-ne-res-se sur-moi n'a-vait pas comp-té de son

c. schlech. *f* Ehret eh-ret ih-re selt'nen Ga-ben schaut wel-che Wunder sie schafft ehret
 nom.

f Vi-ve vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té vi-ve

f Ehret eh-ret ih-re selt'nen Ga-ben schaut wel-che Wunder sie schafft ehret

f Vi-ve vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té vi-ve

A. eh-ret hoch meine Gaben meine Macht die Al-les schafft was ihr wollt ist hier zu
 moi qui suis sa prê-tresse son pouvoir est res-pec-té par moi qui suis sa prê-

G. so das Gold zu haben wenn es Euch ein drit-ter schafft wenn es Euch ein drit-ter
 art de son a-dresse el-le dou-teen vé-ri-té ce mi-racle é-ton-

C. eh-ret ih-re self-nen Gaben schaut -wel-che Wun-der sie schafft Al-les ist durch sie zu
 vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té nous dis-pen-se la ri-

eh-ret ih-re self-nen Gaben schaut -wel-che Wun-der sie schafft Al-les ist durch sie zu
 vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té nous dis-pen-se la ri-

A. ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft was ihr wollt ist hier zu ha-ben Reichthum
 -tres-se son pou-voir est res-pec-té par moi qui suis sa prê-tres-se son pou-

G. schafft wenn es Euch wenn es Euch ein drit-ter schafft wenn es Euch wenn es
 -nant a dou-ble son ta-lent ce mi-racle é-ton-nant a dou-

C. ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft Al-les ist durch sie zu ha-ben Reichthum
 -ches-se le plai-sir et la san-té nous dis-pen-se la ri-ches-se le plai-

ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft Al-les ist durch sie zu ha-ben Reichthum
 -ches-se le plai-sir et la san-té nous dis-pen-se la ri-ches-se le plai-

3826. b.

A. Glück und Ju - gend - kraft. Gar oft durch die ge - hei - me Thüre durch welche
- voir est res - pec - té . Sou - vent par ce se - cret pas - sa - ge se rend chez

G. Euch ein drit - ter schafft. Man hat ge - klopft.
- blé son ta - lent . On a frap - pé

C. Glück und Ju - gend - kraft.
- sir et la san - té .

Glück und Ju - gend - kraft.
- sir et la san - té .

Andantino con moto . ♩ = 100 .

fz *p* *pp*

ich nur ho - he Gä - ste füh - re er - scheinen sonst be - kannt Per - so - nen un - ge -
moi plus d'un grand per - son - na - ge qui veut à tous les yeux gar - der le dé - co -

- nannt .
- rum .

p *cres:*

GUSTAVE.

127

Was seh' ich! ein Diener Ankarströms der sich sorgsam verhüllt.
 Que vois-je un valet d'Ankastrom sans livrée en ces lieux.
 Ein Diener. Le Valet.

Mich seh' det meine gnäd'ge Frau zu
 Ma dame ma mai_tresse vers vous m'en.

Es seh' det ihn die Grä - fin! Wesshalb?
 O Ciel c'est la Com_tes - se. Eh bien.

Ihnen - voie. ihr Wagen hält vor der Thür sie wünscht zu Ra_ the Sie zu
 Sa voiture est en bas El - le voudrait vous con_sul -

ARVEDSON.

GUST. ARVED:

Gott! Son_ der Angst und Furcht darf sie zu mir sich wa_ gen sor_ gen.
 Dieux El - le peut ve - mir sans crain_ te sans scru_ pu - le j'au_ rai -

zieh' doch ganz al_ lein.
 - ter seule en se_ cret.

werd' ich da_ für dass uns Niemand belauscht.
 soind' é - loigner tous les yeux in_ dis_ crets.

ü_ ber_ spannt sanft und gut schenkt sie oft ihr Ver_
 Ex_ al_ tée et pour_ tant fai_ hle tendre et cré -

3826. 5.

trau_en Un_würd_igen, ach, ich ken_ne sie doch was kann sie ver_mö_gen zu solch ei_nem
 du_le c'est el_le je la re_con_nais mais quels sont ses de_sirs et sur_tout ses pro_

ARVEDSON.

Euch Al_len hier der Zukunft Dunkel zu ent_hül_len muss ich Geister der Un_terwelt zu Rathe
 Pour vous répondre à tous il faut qu'avec a_dres_se mon démon fa_mi_lier par moi soit con_sul_

Schritt?
 - Jets

zieh'n kehrt spätherhin zu_rück denn al_lein will ich bleiben.
 té vous re_vieurez plus tard je le veux qu'on me lai_se.

CHRISTIAN.

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

c. Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

c. *-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -*
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

fz p

c. *-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu*
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

p

c.

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

c.

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

fz *p*

c.

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

f *p*